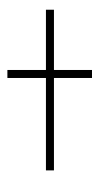


Akathistos Hymnen
ter ere van de Theotokos

Gozalov Books
Den Haag



Deze publicatie heeft de zegen van
Zijne Eminentie Simon,
Aartsbisschop van Brussel en België
en tijdelijk van Den Haag en Nederland

ISBN: 978-90-79889-26-6

Redacteur: Archimandriet Thomas , Higoumen van het
Orthodox Monasterium van de Moeder Gods
Troosteres der Bedroefden, Pervijze

Vertaling: Marijcke Tooneman, Den Haag

Design: Guram Kochibrolashvili en Marijcke Toone -
man, Den Haag

© Gozalov Books, Den Haag, 2011

Tel./Fax: +31 70 352 15 65

E-mail: gozalovbooks@planet.nl

Website: www.hetsmallepad.nl

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze ook worden opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

INHOUDSOPGAVE

Voorwoord van de redacteur	5
Akathistos Hymne ter ere van de icoon van de alheilige Moeder Gods “Zij die de boze harten vermurwt”	9
Akathistos Hymne ter ere van de icoon van de alheilige Moeder Gods “Toename van het Verstand”	24
Akathistos Hymne ter ere van de icoon van de alheilige Moeder Gods “De Beschermende Sluier”	43
Akathistos Hymne ter ere van de icoon van de alheilige Moeder Gods “Smolenskaya” of “Hodigitria” (Zij die de weg wijst)	60
Akathistos Hymne ter ere van de icoon van de alheilige Moeder Gods “Nooit verwelkende Bloesem”	79
Akathistos Hymne ter ere van de icoon van de alheilige Moeder Gods “Het Brandend Braambos dat niet verteert”	96
Akathistos Hymne ter ere van de icoon van de alheilige Moeder Gods “Troosteres der Bedroefden”	116
De geschiedenis van de iconen	132

VOORWOORD VAN DE REDACTEUR

Het bidden van Akathistos hymnen is een wijd verspreid en zeer geliefd gebruik bij de Orthodoxe christenen. Velen voegen een Akathist naar hun keuze, of naar hun specifieke behoefte of volgens de opdracht van hun geestelijke vader, toe aan hun morgen- of avondgebeden. Voor orthodoxe christenen echter, die het Kerkslavisch of het Byzantijnse Grieks niet machtig zijn, levert het wel enkele moeilijkheden op, daar ze niet altijd goed begrijpen wat er heel precies gezegd of bedoeld wordt. Vandaar is het een grote rijkdom, zowel voor hen, als voor wie kennis wil maken met deze uitzonderlijke vorm van Orthodoxe vroomheid enkele van de meest gekende en gebruikte hymnen in een moderne taal te kunnen bidden en lezen. Volgens de opdracht van Zijne Eminentie Simon, Aartsbisschop van Brussel en België en van Den Haag en Nederland werden alleen hymnen gekozen die stammen van voor de oktoberrevolutie, en dus een grotere bekendheid en eerbiedwaardigheid genieten.

Sommige van deze hymnen getuigen van een grote dichterlijke zeggingskracht en vooral van een diep theologisch inzicht. Weer andere zijn de dankbare jubelkreten van een gelovige ziel, welke zijn diepe dankbaarheid uitdrukt voor de Moeder Gods geschonken zegeningen.

Elke Orthodoxe ziel immers wil de Alheilige Moeder Gods verheerlijken zoveel als in haar macht ligt, want zij is de Beschermvrouwe van de christenen, de immer klaarstaande hulp voor wie tot haar roepen, de muur en schutswal van de mens, die in nood en droefheid is, de burcht tegen de aanvallen van de hartstochten en het beschuttende schild in de strijd tegen de demonen.

Vandaar dat de Orthodoxe Kerk in zoveel hymnen, liederen en verzen de lof zingt van de Koningin van hemel en aarde. De Christen leert door het bidden van de Akathistos hymnen niet alleen zijn toevlucht te nemen tot haar, maar vooral wordt hij onderwezen in de les van het vertrouwen op haar goddelijke hulp. Hij blijft niet ronddraaien en zeuren over zijn probleem, maar verheft zijn ziel in een jubelzang tot het grote Heilswerk dat door Christus is tot stand gebracht, nadat Hij het vlees had aangenomen uit de maagdelijke schoot van Maria. Zo brengt de ziel de “ware eer” aan God door de Moeder van de Zoon te verheffen. En wie eenmaal geproefd heeft van de vreugde om haar lof te zingen, leert haar sterke kracht ook ervaren op directe en wonderbare wijze.

Vandaar dat vele geestelijke vaders hun zonen en dochters aansporen tot het bidden van deze hymnen tot de Moeder Gods, want aldus ervaart de christen de goddelijke macht en bescherming van Maria tegen zowel verzoeking van de demonen als de wilde hartstochten, die de mens kunnen bestormen. Voor wie het bidden in één keer teveel lijkt, kan de hymne ook in twee delen gesplitst worden, zodat zowel ‘s morgens als overdag de lofzang steeds in zijn mond ligt.

Zeven hymnen werden vertaald en worden de biddende gelovige aangereikt:

1. Akathistos hymne ter ere van de icoon van de Moeder Gods “Zij die de boze harten vermurwt”. De auteur is onbekend. Waarschijnlijk geschreven eind 19^e eeuw.
2. Akathistos hymne ter ere van de icoon van de Moeder Gods “Toename van het Verstand”. De auteur is onbekend. Waarschijnlijk geschreven begin 19^e eeuw.
3. Akathistos hymne ter ere van de icoon van de Moeder Gods “De beschermende Sluier”. Geschreven door de heilige Inno-kenti (Borisov), aartsbisschop van Kherson, in 1840.

4. Akathistos hymne ter ere van de icoon van de Moeder Gods "Smolenskaya" of "Hodigitria" (Zij die de weg wijst). De auteur is onbekend. Waarschijnlijk geschreven helft 19^e eeuw.
5. Akathistos hymne ter ere van de icoon van de Moeder Gods "Nooit verwelkende Bloesem". De auteur is onbekend. Waarschijnlijk geschreven begin 19^e eeuw.
6. Akathistos hymne ter ere van de icoon van de Moeder Gods "Het Brandende Braambos dat niet verteert". Geschreven door A.F. Kovalevski, geestelijk schrijver, in 1884.
7. Akathistos hymne ter ere van de icoon van de Moeder Gods "Troosteres der Bedroefden". Uitgegeven in 1913.

Wie in zijn eigen hart verharding en verbittering voelt, laat hij dan de hulp zoeken van de Moeder Gods, welke de boze harten week maakt.

Wie zijn geestelijke vermogens wil versterken, zichzelf en anderen beter wil begrijpen, of een moeilijke studie doen, of zich wil verdiepen in de Heilige Schrift of in de theologie, doet beroep op Haar, die het begrip doet toenemen.

Wie bescherming en zekerheid zoekt, laat hij dan het wonderbare visioen van de Heilige Andreas overwegen, die aanschouwen mocht hoe de Moeder Gods haar sluier ter bescherming uitspreidt over het Christuslievende volk.

Wie de richting verliest en het spoor bijster raakt, laat hij dan zien naar de Maagd, die de Weg wijst naar haar Zoon, Die de Eeuwige Waarheid is.

Wie in deze eeuw, verzielt door seksisme, zoekt naar zuiverheid zowel naar hart als naar lichaam, neme zijn toevlucht tot de Nooit verwelkende Bloesem van de maagdelijkheid. Dan zal de poort van de Godschouwing zich kunnen openen en zal het water van onze strijd door Christus verandert worden in de wijn der vreugde.

Wie zijn huis wil beschermen tegen vuur en indringers, of tegen het vuur dat brandt in eigen hart, vuur van wellust of

haat, zoeken zijn soelaas bij het Het Brandende Braambos dat niet verteert, het symbool van de Moeder Gods dat aan Mozes werd getoond.

Wie bedroefd is of bedroefden uit zijn familie of vriendenkring kent, laat hij gaan tot Haar, die de Vreugde is van alle bedroefden.

Aldus kunnen wij voor onszelf en voor onze dierbaren de hulp inroepen van Haar, die als Moeder vrijmoedigheid bij de Heer bezit.

Herhaalde malen zal de biddende gelovige in de tekst vinden dat er gebeden wordt voor het Russische volk of land. Hij kan natuurlijk daar zijn eigen land vernoemen of bidden voor de gehele orthodoxe christenheid of zelfs voor de gehele wereld, die toch de schepping is van de liefdevolle God.

Moge de Alheilige Moeder Gods de noodkreten horen van al wie tot haar roept en ons allen bijstaan om de Weg naar het Koninkrijk te vinden en erop te blijven wandelen tot wij bij Haar zijn om haar Eeuwige Zoon te verheerlijken.

Archimandriet Thomas
Op het feest van de Heilige Makarios de Grote



AKATHISTOS HYMNE TER ERE VAN DE ICOON VAN DE ALHEILIGE
MOEDER GODS "ZIJ DIE DE BOZE HARTEN VERMURWT"

Kondakion 1

Tot de uitverkorene, de Maagd Maria, verheven boven alle dochters van de aarde, de Moeder van de Zoon van God, Die zij gaf om de wereld te verlossen, roepen wij vol ontroering: zie op ons leven, zo vol smart. Herinner u alle smart en kwelling die gij moest ondergaan, en doe met ons volgens uw barmhartigheid, zodat wij tot u kunnen roepen: Verheug u, bedroefde Moeder van God, die onze smart verandert in blijdschap.

Ikos 1

De engel, die de herders te Bethlehem de geboorte van de Verlosser der wereld aankondigde, loofde God samen met een hemelse schare en zong: "Ere zij God in den hoge en vrede op aarde in de mensen een welbehagen." (Luc.2:14) Gij, Moeder van God, die dakloos waart omdat er geen plaats was in de herberg, baarde in een grot uw Eerstgeboren Zoon, wikkelde Hem in doeken en legde Hem neer in een kribbe. (Luc.2:7) Wij beseffen de smart van uw hart en roepen U toe:
Verheug u, die uw geliefde Zoon met uw adem verwarmde,
Verheug u, die de vooreeuwige als Zuigeling in doeken wikkelde,
Verheug u, die de Handhaver van het Universum gevoed hebt,
Verheug u, die de grot in een hemel veranderde,
Verheug u, die het altaar werd van de cherubim,
Verheug u, die Maagd bleef terwijl het baren en tot in alle eeuwigheid,
Verheug u, bedroefde Moeder van God, die onze smart verandert in blijdschap.

Kondakion 2

Toen zij de Vooreeuwige als Zuigeling gezien hadden, verheerlijkten de herders van Bethlehem Hem en maakten bekend hetgeen tot hen over Hem gesproken was. Maria bewaarde al hun woorden in haar hart. (Luc.2:17-19) Zeven dagen later werd Jezus, volgens de wet van Israël, op de achtste dag besneden: wij prijzen uw nederigheid en geduld, Theotokos, en zingen tot de eeuwige God: Alleluja.

Ikos 2

Op de veertigste dag, toen de dagen van reiniging vervuld waren, brachten Jezus' ouders, die hun denken in God hadden en Zijn wetten naleefden, het Kind naar Jeruzalem, om Hem de Heer voor te stellen en een offer te brengen overeenkomstig hetgeen in de Wet was bevolen. (Luc.2:22-24) Daarom roepen wij u toe:

Verheug u, die de Schepper van het Universum naar de tempel van Jeruzalem bracht ter vervulling van de wet,
Verheug u, want verheugd begroette de rechtvaardige Simeon u,

Verheug u, enige Reine en Gezegende onder de vrouwen,
Verheug u, die uw met smart getooide Kruis nederig hebt gedragen,

Verheug u, die nooit ongehoorzaam waart aan Gods Wil,
Verheug u, die ons een voorbeeld van geduld en nederigheid hebt geschonken,

Verheug u, vat gevuld met de genade van de Heilige Geest,
Verheug u, bedroefde Moeder van God, die onze smart verandert in blijdschap.

Kondakion 3

De Kracht van boven heeft u gesterkt, Moeder van God, toen gij de rechtvaardige Simeon hoorde zeggen: “Dit kind is gesteld tot een val en opstanding van velen in Israël; en tot een teken, dat weersproken wordt (ja, een zwaard zal uw eigen ziel doorboren) opdat de overleggingen van vele harten openbaar worden”, (Luc.2:34-35). Groot verdriet drong het hart van de Theotokos binnen en bedroefd riep zij tot God: Alleluja.

Ikos 3

Herodes wilde de Zuigeling vermoorden en beval om in Bethlehem en het gehele gebied daarvan, alle jongens van twee jaar oud en daar beneden te doden, in overeenstemming met de tijd, die hij bij de wijzen had uitgevorst. (Matt.2:16) En zie, zoals God Jozef had opgedragen door Zijn Engel, vluchtte de heilige familie naar Egypte en bleef daar zeven jaren, tot Herodes' dood. Daarom roepen wij ontroerd tot u:

Verheug u, die alle tegenslagen tijdens uw zwerftocht hebt verdragen,

Verheug u, want alle afgoden van Egypte vielen, omdat zij de kracht van uw Zoon niet konden weerstaan,

Verheug u, die zeven jaar hebt geleefd tussen goddeloze heidenen,

Verheug u, die naar Nazareth bent gekomen met uw vooreeuwige Zuigeling en uw man timmerman,

Verheug u, die in armoede hebt geleefd met uw rechtschapen Jozef,

Verheug u, die alle dagen van uw leven gewerkt hebt,

Verheug u, bedroefde Moeder van God, die onze smart verandert in blijdschap.

Kondakion 4

Een heftige beroering overviel de Allerreinste Moeder, toen zij, op de terugweg van Jeruzalem, Jezus niet onder de verwanten en bekenden konden vinden. Daarom keerden zij naar Jeruzalem terug om Hem te zoeken en na drie dagen vonden zij Hem in de tempel, waar Hij zat te midden der leraren, terwijl Hij naar hen luisterde en hun vragen stelde. “En Zijn Moeder zei tot Hem: Kind, waarom hebt Gij ons dit aangedaan? Zie, uw vader en ik zoeken U met smart! En Hij zei tot hen: Waarom hebt gij naar Mij gezocht? Wist gij niet, dat Ik bezig moet zijn met de dingen mijns Vaders?” (Luc.2:46-49) En Zijn moeder bewaarde al deze woorden in haar hart, en riep tot God: Alleluja.

Ikos 4

De Moeder van God hoorde dat Jezus in geheel Galilea rondtrok en in hun synagogen leerde en het evangelie van het Koninkrijk verkondigde, en alle ziekte en kwaal onder het volk genas. En het gerucht van Hem drong door tot in geheel Syrië: en men bracht tot Hem allen, die ernstig ongesteld waren, gekweld door allerlei ziekten en pijnen, bezetenen en maanzieken en verlamden, en Hij genas hen allen. (Matt.4:23-24)

Terwijl gij, Moeder van God, die de voorspellingen kende, leed in Uw hart omdat gij voorzag dat de tijd spoedig zou komen, dat Uw Zoon Zichzelf zou offeren tot uitboeting van de zonden van de wereld.

Daarom loven wij U, Moeder van God, die zoveel geleden heeft, en roepen uit:

Verheug u, die uw Zoon gegeven hebt om het volk van Israël te dienen,

Verheug u, wier hart vol verdriet is, maar die toch gehoorzaamt aan Gods wil,

AKATHISTOS HYMNE

Verheug u, die de wereld gered hebt van een andere een Zondvloed,
Verheug u, die de kop van de Oude slang hebt verpletterd,
Verheug u, die uzelf heeft opgeofferd aan de levende God,
Verheug u, want God is met u, Gezegende,
Verheug u, bedroefde Moeder van God, die onze smart verandert in blijdschap.

Kondakion 5

Toen Jezus het Koninkrijk van God op aarde predikte, ontmaskerde Hij de trots van de Farizeeën, die meenden dat zij rechtschapen waren. En toen de overpriesters en de Farizeeën Zijn gelijkenissen hadden gehoord, begrepen zij, dat Hij hen bedoelde. En hoewel zij Hem trachtten te grijpen, vreesden zij de scharen, daar die Hem hielden voor een profeet. (Matt.21:45-46) De Theotokos wist dit alles en treurde om haar geliefde Zoon; zij vreesde dat zij Hem zouden doden, en zij riep in haar verdriet: Alleluja.

Ikos 5

Enkele Joden, die de verrijzenis van Lazarus hadden gezien, gingen naar de Farizeeën en vertelden hun welke dingen Jezus gedaan had. En één van hen, Kajafas, de hogepriester van dat jaar, zei tot hen: "Het is in ons belang, dat één mens sterft voor het volk en niet het gehele volk verloren gaat." Sinds die dag beraadslaagden zij om Hem te doden; (Joh.11:49-53) terwijl wij de Allerreinste toeroepen:

Verheug u, die het leven geschonken hebt aan de Verlosser van de wereld,
Verheug u, oorsprong van onze verlossing,
Verheug u, die vanaf uw geboorte uitverkoren was om de Moeder van onze Verlosser te zijn,

Verheug u, Moeder van God, veroordeeld tot lijden,
Verheug u, gezegende, die Koningin van de Hemel zijt geworden,
Verheug u, die openlijk voor ons bidt,
Verheug u, bedroefde Moeder van God, die onze smart verandert in blijdschap.

Kondakion 6

Judas Iscariot, één van de apostelen, die eerst een verkondiger was van Gods woord en later verrader werd, ging naar de hogepriesters om zijn Leraar te verlinken; toen zij dat hoorden verheugden zij zich en beloofden hem dertig zilverlingen. Terwijl gij, Moeder van God, treurde om uw geliefde Zoon riep gij tot God: Alleluja.

Ikos 6

Toen het Laatste Avondmaal was aangebroken voor Christus' discipelen, waste de Leraar hun voeten en gaf hun een voorbeeld van nederigheid. Hij zei tot hen: “Een die met Mij eet zal Mij verraden.” (Marc.14:18) Wij, die medeleven met het verdriet van de Moeder van God, roepen haar toe:
Verheug u, Moeder van God, uitgeput door hartenpijn,
Verheug u, die, vol verdriet, alle bezoeking van deze wereld hebt verdragen,
Verheug u, die uw troost vond in het gebed,
Verheug u, blijdschap van allen die treuren,
Verheug u, die ons leed verzacht,
Verheug u, die ons gered hebt uit het moeras van zonde,
Verheug u, bedroefde Moeder van God, die onze smart verandert in blijdschap.

Kondakion 7

De Heer Jezus Christus wilde tijdens het Laatste Avondmaal Zijn liefde voor de mensheid openbaren. Hij nam een brood, sprak de zegen uit, brak het en gaf het aan Zijn discipelen en zei: Neemt eet, dit is Mijn Lichaam. En Hij nam een beker, sprak de dankzegging uit en gaf hun die en zei: Drinkt allen hieruit. Want dit is het bloed van Mijn verbond, dat voor velen vergoten wordt tot vergeving van zonden." (Matt.26:26-28) De barmhartige God dankend voor Zijn onuitsprekelijk mededogen voor ons, zingen wij Hem toe: Alleluja.

Ikos 7

De Heer openbaarde een nieuw teken van Zijn goedgunstigheid aan Zijn discipelen, toen Hij beloofde hun te zenden de Trooster, de Geest van Waarheid, die van de Vader uitgaat en die over Hem zal getuigen. Tot u, Moeder van God, die tweemaal door de Heilige Geest geheiligd werd, roepen wij:
Verheug u, woning van de Heilige Geest,
Verheug u, alheilig bouwwerk,
Verheug u, ruim domein van God het Woord,
Verheug u, die het leven hebt geschonken aan de Goddelijke Parel,
Verheug u, die door uw Kind voor ons de deuren van het paradijs hebt geopend,
Verheug u, door wie Gods gratie aan ons geopenbaard werd,
Verheug U, bedroefde Moeder van God, die onze smart verandert in blijdschap.

Kondakion 8

Vreemd en droevig is het voor ons om te horen hoe Judas Iscariot door een kus zijn Leraar en Heer heeft verraden; toen nam de bende met de kapitein en de officieren der Joden Jezus gevangen, boeiden Hem, en voerden Hem eerst naar Anas, en daarna naar Kajafas, de hogepriester. De Moeder van God, die het doodsvonnis van haar geliefde Zoon voorzag, riep tot God: Alleluja.

Ikos 8

En de schare der Joden bracht Jezus naar Pilatus en ze beschuldigden Hem ervan een booswicht te zijn. En zij betichtten Hem, zeggend: Wij hebben bevonden, dat deze ons volk verleidt, doordat Hij verbiedt de keizer belasting te betalen en van Zichzelf zegt, dat Hij de Christus, de Koning is. (Luc.23:2) En nadat Pilatus Hem ondervraagd had, zei hij tot de overpriesters en de schare: Ik vind niets strafbaars in deze mens. (Luc.23:5) Daarom roepen wij tot u, Moeder van God: Verheug u, wier hart werd gemarteld door smart,
Verheug u, die tranen stortte over uw geliefde Zoon,
Verheug u, die als Gods dienaress alles zonder klagen hebt verdragen,
Verheug u, gij die treurt en weent,
Verheug u, Koningin van hemel en aarde, die de gebeden van uw dienaren verhoort,
Verheug u, bedroefde Moeder van God, die onze smart verandert in blijdschap.

Kondakion 9

Alle geslachten prijzen u zalig, die eerbiedwaardiger zijt dan de Cherubim en onvergelykelyk glorierijker dan de Serafim, Maagd en de Moeder van onze Verlosser. Gij bracht de hele wereld blijdschap door uw baren, en diep treurde gij toen gij aanschouwen moest hoe uw geliefde Zoon werd overgeleverd aan bespottung, geselslagen en de dood. Daarom heffen wij aan, allerreinste, ons lied van ontroering, en zingen tot God Almachtig: Alleluja.

Ikos 9

De meest welbespraakte redenaars kunnen niet beschrijven, onze Verlosser, hoe Gij leed toen de soldaten een doornenkroon vlochten, deze op Uw hoofd drukten, U een purperen kleed omdeden, op U toetraden en zeiden: "Gegroet, Koning der Joden!", en zij sloegen U in het gelaat. Wij zijn ons bewust van uw lijden, o Moeder van God, en daarom roepen wij tot u: Verheug u, die aanschouwen moest hoe de Ene, Die gij gevoed hebt met uw melk, werd gemarteld,
Verheug u, die aanschouwen moest hoe Hij met doornen werd gekroond en bekleed met de purperen spotmantel,
Verheug u, die zelf Zijn lijden hebt gevoeld,
Verheug u, die aanschouwen moest hoe Hij door Zijn discipelen werd verlaten,
Verheug u, die aanschouwen moest hoe Hij veroordeeld werd door onrechtvaardige rechters,
Verheug u, bedroefde Moeder van God, die onze smart verandert in blijdschap.

Kondakion 10

Pilatus wilde Jezus redden en zei daarom tot de Joden: “Maar bij u bestaat het gebruik, dat ik u op Pascha iemand loslaat: wilt gij dan, dat ik u de Koning de Joden vrijlaat?” Zij schreeuwden wederom en zeiden: “Hem niet, maar Barab-bas!” (Joh.18:39-40) Wij loven Gods barmhartigheid, omdat Hij Zijn Eniggeboren Zoon liet kruisigen om ons uit de eeuwige dood te doen verrijzen, en daarom roepen wij: Alleluja.

Ikos 10

Wees een muur en omheining voor ons, die uitgeput zijn door smart en ziekten, o Maagd, want ook gij hebt geleden toen gij de Joden hoorde schreeuwen: “Kruisig Hem!” Hoor nu ons, die tot u roepen:

Verheug u, Moeder van Barmhartigheid, die de tranen wist van wie wreedaardig lijdten,

Verheug u, die ons van ontroering doet wenen,

Verheug u, redster van zondaars die omkomen,

Verheug u, roemrijke voorspreekster van de Christenen,

Verheug u, die ons van hartstochten verlost,

Verheug u, die de door verdriet getroffen harten vertroost,

Verheug u, bedroefde Moeder van God, die onze smart verandert in blijdschap.

Kondakion 11

Ons lieflijkste lied is voor de Verlosser der wereld, Die Zelf Zijn kruis droeg op de weg naar Zijn vrijwillig lijden aan het hout. En bij Jezus' kruis stonden Zijn moeder en de zuster Zijner moeder, Maria van Kleópas en Maria van Magdala. Toen dan Jezus Zijn moeder zag en de discipel, die Hij liefhad, bij haar staande, zei Hij tot zijn moeder: Vrouw, zie, uw zoon. Daarna zei Hij tot de discipel: Zie, uw moeder. En van dat uur af nam de discipel haar bij zich in huis. (Joh.19:25-27) Terwijl gij, Moeder van God, de kruisdood van uw Zoon aanschouwde, riep gij treurig tot God: Alleluja.

Ikos 11

“Mijn Licht, mijn vooreeuwige God en Formeerder van alle schepselen, hoe is het mogelijk dat Gij lijdt aan het kruis?”, zo sprak wenend de reine Maagd. En denkend aan Uw wonderbare geboorte, zei ze: “Mijn Zoon, ik werd hoog boven alle moeders geprezen, maar nu brandt mijn binnenste bij het zien van Uw kruisiging.” Wij storten tranen, terwijl wij naar uw smart luisteren, en roepen u toe:

Verheug u, wie vreugde en vrolijkheid werden ontnomen,
Verheug u, die aanschouwde het vrijwillig lijden van uw Zoon aan het kruis,

Verheug u, die aanschouwde hoe uw Kind met wonden was overdekt,

Verheug u, gij Moederlam, die aanschouwde hoe uw Zoon als een Lam ter slachting gevoerd werd,

Verheug u, die aanschouwde hoe de Heelmeester van de ziel en van lichamelijke wonden, overdekt was met kwetsuren,

Verheug u, die aanschouwde dat uw Zoon opstond uit de dood,